

З. С. Сергеева

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Ключевые слова: международное сотрудничество, инженерная подготовка, межкультурная компетенция.

В статье дается определение межкультурной компетенции, говорится о роли немецкого языка как средстве общения и о неразрывности процесса обучения немецкому языку и другим предметам, носящим профессиональный характер.

Key words: international co-operation, specialists training, intercultural competence.

The definition of intercultural competence is given in the article. The article also deals with the role of the German language as a means of communication, and its influence on the process of teaching other subjects related to profession.

Потребность изменения содержания обучения немецкому языку в техническом вузе обусловлена социальным заказом подготовки специалиста к успешному межкультурному общению [1]. Иностранный язык может способствовать решению задач межкультурного общения, которые поставила перед нами современность. Эти задачи связаны с восприятием, пониманием текста и подготовке к участию в межкультурном общении на основе владения умениями и навыками межкультурной компетенции и саморазвития [2].

В развивающемся современном мире нарастает темп глобальной интеграции духовной и материальной культуры разных стран. Это ведет к интенсивному расширению сфер межкультурного общения членов мирового сообщества. Мир меняется быстро и нуждается в том, чтобы образование предвосхищало будущее. Россия постепенно интегрируется в европейское сообщество. Задача российской и европейской культур состоит в осмыслении окружающей социальной реальности, в контексте диалога и культур. В наше время языком межкультурного общения становится язык культуры – культуры международного сотрудничества, культуры общения в целом. Понятие культура вначале подразумевало воздействие человека на природу, воспитание и обучение самого человека (от лат cultura – возделывание, воспитание, образование, развитие, почитание). Культура – это исторически определенный уровень развития общества и человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях. Важным уровнем культуры, ее практической реализацией является компетентность. Толковый словарь живого великорусского языка В.И. Даля определяет «компетентность» как «соответствие уровня знаний, умений, навыков и других качеств работника требованиям занимаемой им должности». В наше время образование нельзя рассматривать только как средство получения знаний. Оно не сводится лишь к интеллектуальным аспектам, а становится общекультурным условием воспроизводства человеком своей деятельности. Высшая школа в современных условиях предлагает рассматривать поликультурную модель образования на языковом уровне, так как именно в языке и его

диалектах запечатлены различные культурные традиции [3].

Межкультурная коммуникация включает в себя не только знание иностранного языка, но и знание и понимание культуры страны изучаемого языка. Сюда можно отнести историю, религию, традиции, правовую государственную систему и т.д. Для полного изучения страны изучаемого языка, наряду с лингвострановедческим аспектом, должен присутствовать и ценностный аспект, а также рассмотрение актуальных проблем современного мира. Это: проблемы национального экстремизма, проблемы демографии и экологии, проблемы дискриминации, национальные и военные конфликты. Преподаватели иностранного языка поставлены в жесткие рамки, так как формирование основных умений и навыков по овладению иностранным языком обычно происходит на младших курсах, как правило это 1-2 курс, когда студенты еще не осознают свою профессиональную принадлежность. Не представляют: что, где и когда им потребуется как будущим специалистами. Поэтому преподаватели вынуждены идти на опережение в плане профессионально-ориентированной подготовки по иностранному языку. Интерес к изучению немецкого языка по специальности возникает на старших курсах, после углубленного изучения специальных предметов. От выпускника вуза требуется умение общаться на иностранном языке, грамотно высказывать свои суждения, поддерживать беседу, проводить переговоры на немецком языке с партнерами по бизнесу, работать над совместными проектами, осуществлять совместные научные грантовые исследования и т.д. Межкультурная компетенция является одной из важнейших составляющих современного образования [4].

Выпускники неязыковых вузов должны быть готовы к общению с коллегами из других стран. Целью этого является достижение взаимопонимания между разными коммуникантами (специалистами в той или иной области профессиональной деятельности) в процессе их общения на общем языке. Формирование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции и межкультурных аспектов, формирует у студентов особого рода

компетенции - профессиональной межкультурной компетенции [5].

Низкий уровень межкультурной компетенции выпускников вузов затрудняет будущим специалистам социально адаптироваться и интегрироваться в профессиональный социум как своей страны, так и мирового пространства. Проблемой развития межкультурной компетенции студента технического вуза при изучении иностранного языка является необходимость обеспечения эффективности процесса обучения и обусловлена рядом практических, педагогических и социальных факторов [6].

Нельзя отрывать процесс обучения немецкому языку от других предметов, носящих профессиональный характер. На каждом этапе обучения студент должен понимать, что знание языка поможет в его будущей профессиональной деятельности. Деловые игры также позволяют внедрить в процесс аудиторных занятий самостоятельную работу. Тематика таких игр может быть связана с конкретными производственными задачами или моделированием определенных ситуаций, связанных с экономическими или инженерными проблемами [7].

Студенты технологического университета, обучающиеся по специальности «Технология переработки пластмасс и эластомеров», могут быть мотивированы к изучению немецкого языка, если лингвистические реалии включены в контекст будущей профессиональной деятельности. Так при обучении немецкому языку студентов данной специальности значительную коммуникативную нагрузку несут следующие сочетания:

Die Technologie der erhaltenen Elastomeren (Технология полученных эластомеров); dielektrische Polymere und Plastmassen (диэлектрические полимеры и пластмассы); hochtemperaturbeständige Kompositionsmaterialien (композиционные материалы, выдерживающие высокие температуры) [8].

В последнее время все чаще появляется термин «иностранное языковое образование для специальных целей». Его появление связано с глобализацией в области технологии и коммерции, с появлением общих и единых для всех терминов в этой области. Содержание курса немецкого языка должно идти параллельно с изучением профилирующего предмета на русском языке [9].

При изучении иностранного языка продуктивная или учебно-творческая деятельность является важнейшим условием развития и саморазвития языковой личности в профессиональной подготовке специалиста в вузе и направлена на создание личностного образовательного продукта в области иностранных языков. Сочетание инженерной подготовки с языковой, расширяет инструментарий творческого самосовершенствования личности за счет развития воображения в форматах «полного текста» и «общекультурных символов», которые позволяют личности ярче раскрыться и обрести более высокую степень свободы самовыражения [10].

При подготовке будущих специалистов для речевой коммуникации нужно учитывать набор категорий смысловой информации. Особое внимание уделяется одной категории качества, характерной для речевого высказывания на немецком языке, которая рассматривается (рассматривая ее) в контексте максимального приближения к практике профессионального общения [11].

Литература

1. У.Ю. Литвиненко, Известия. Технические науки, ЮФУ, (2013).
2. М.Г. Корочкина. Дисс. канд. пед. наук, Таганрог, 2000. 178с.
3. Я.В. Садчикова. Дисс. канд. пед. наук, Пенза, 2009. 181 с.
4. Н.В. Фалеева, Гарантии качества профессионального образования, Барнаул, 2010. 70-73 с.
5. М.Г. Евдокимова, Язык и культура № 4, 2010. 109 – 114 с.
6. Е.П. Желтова. Дисс. канд. пед. наук, Магнитогорск, 2005. 228 с.
7. Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева, Вестник Казанского технологического университета, 14, 16, 292 – 300 (2011).
8. Robert Fraunberger „Werkstoffe der Zukunft“ / Fraunberger Robert | //WANTED. 2009 (http://www.wanted.tc/magazine/specials/sp_w0409.pdf)
9. З.С. Сергеева, Вестник Казанского технологического университета, 14, 16, 300 – 302 (2011).
10. Д. С. Пивкин, Н.Ш. Валеева, Вестник Казанского технологического университета, 14, 16, 303 – 308 (2011).
11. З.С. Сергеева, Вестник Казанского технологического университета, 16, 17, 309 – 310 (2013).